

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 124 (1998)  
**Heft:** 7

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Pergo Original est le revêtement de sol de l'avenir. Le grand choix de décors bois naturels pour tous les goûts vous permet de donner libre cours à votre créativité. Que ce soit pour une nouvelle construction ou une rénovation, ce dérivé du bois exceptionnel offre dans chaque cas une solution individuelle parfaite dans l'habitation. D'autres informations? Il vous suffit de commander la documentation Pergo: Tél. 041 - 748 19 19, fax 041 - 748 19 99. Perstorp Vertriebs AG, Riedstrasse 7, 6330 Cham.

Original  
**PERGO**<sup>®</sup>

Un sentiment de bien-être

## La façade au service



## de la rénovation

### One Neathouse Place à Londres

**Surface des façades: 9'000 m<sup>2</sup>**

Maître de l'ouvrage: Chesterfield Properties PLC, Londres  
Architectes: Avery Associates Architects, Londres



## du sur mesure

### Siège social de Nestlé à Vevey

**Surface des façades: 7'500 m<sup>2</sup>**

Maître de l'ouvrage: Nestec SA, Vevey  
Architectes pour la rénovation: Richter & Dahl Rocha, Lausanne



## de la sécurité

### Banque Générale du Luxembourg

**Surface des façades: 14'000 m<sup>2</sup>**

Maître de l'ouvrage: Banque Générale du Luxembourg  
Architecte: Pierre Bohler, Luxembourg

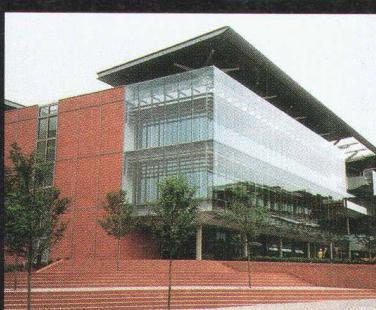


## du prestige

### Bancotrans filiale de la Deutsche Bank à Barcelone

**Surface des façades: 6'000 m<sup>2</sup>**

Maître de l'ouvrage: Bancotrans, Barcelone  
Architectes: Master SA, Barcelone



## de l'énergie

### Glaxo Wellcome à Londres

**Surface des façades: 6'000 m<sup>2</sup>**

Maître de l'ouvrage: Glaxo Wellcome, Londres  
Architectes: RMJM, Londres



## de l'écologie

### Office fédéral de la statistique à Neuchâtel

**Surface des façades: 15'000 m<sup>2</sup>**

Maître de l'ouvrage: Office des constructions fédérales, Lausanne  
Architectes: Baurt Architekten, Berne



Spécialiste de  
fenêtres et façades

### Félix constructions sa

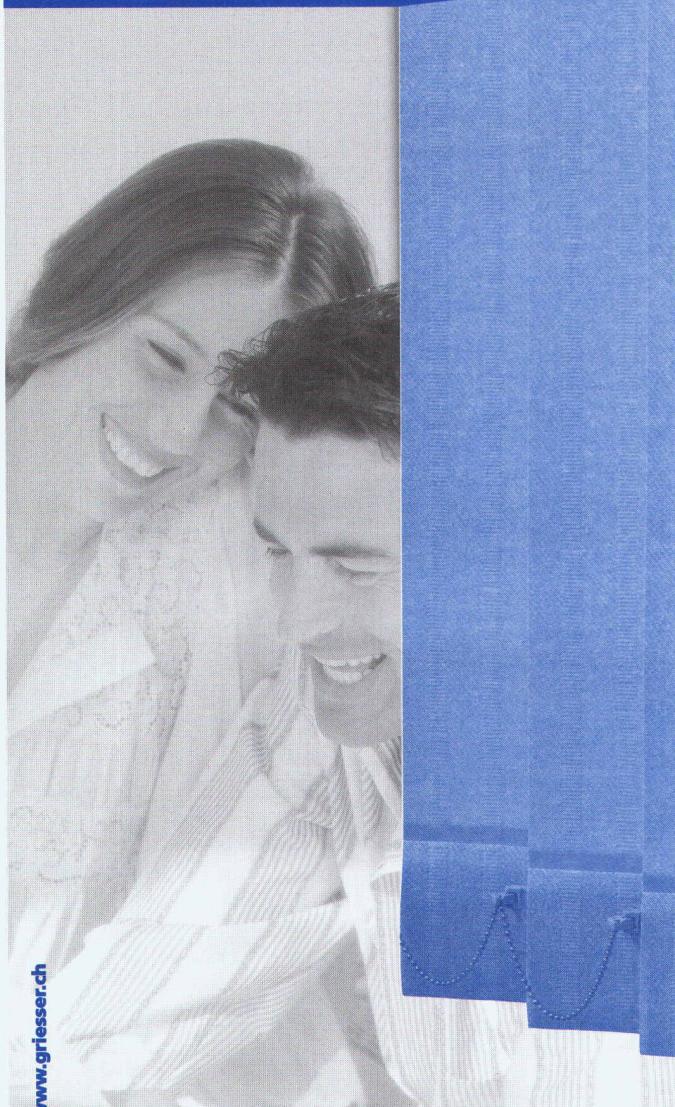
Route de Renens 1  
CH-1030 Bussigny-Lausanne

E-mail: [felix@felix-constructions.ch](mailto:felix@felix-constructions.ch)

Tél. 021 701 04 41  
Fax 021 701 31 68

# Les stores GRIESSER font partie de la vie

Nouveaux chez GRIESSER:  
stores à lamelles verticales,  
rollos, plissés,  
jalouses horizontales. L'association idéale  
de la régulation de la lumière et  
de l'aménagement intérieur.  
Disponibles en de nombreux dessins et couleurs.



[www.griesser.ch](http://www.griesser.ch)

**GRIESSER**  
STORES ET VOLETS ROULANTS  
CH-8355 Aadorf, Tél. 0848 841 258, Fax 052 368 43 43

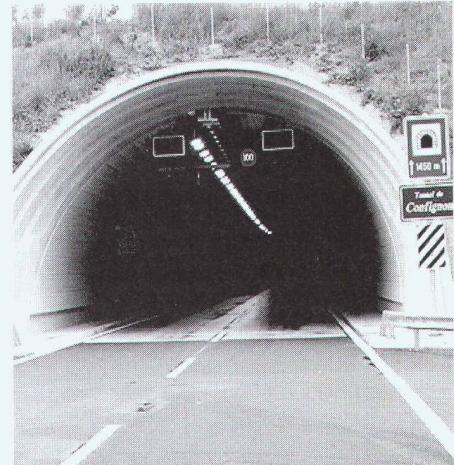
Demandez notre documentation gratuite et la liste de nos points de vente dans toute la Suisse.

Nom  Prénom

Adresse

IAS

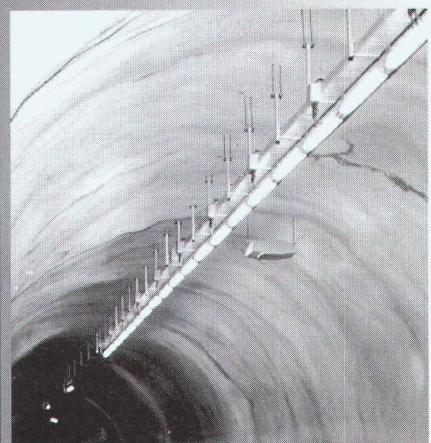
NLP Localité



## Exemplaires pour les transports

### Chemin de câbles en polyester

- légers
- sûrs
- durables
- isolants
- sans halogène
- économiques

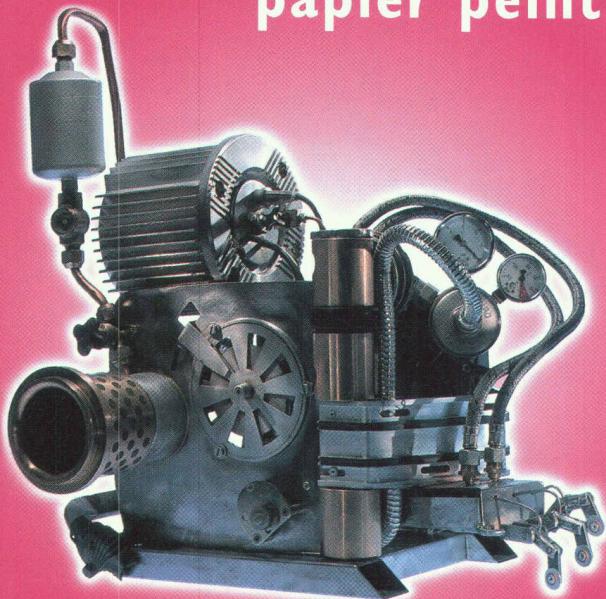


Nous sommes à disposition pour vous conseiller ou vous envoyer une documentation détaillée.

**Ebo Systems SA**  
Zürichstrasse 103  
CH-8134 Adliswil  
Tel. 01 487 22 22  
Fax 01 487 22 99

**ebo**  
Ebo Systems

Apporte les petits pains,  
applique le  
papier peint,



X-ART

...et apprend le piano aux galopins.

peine croyable...



...mais plus rien n'est impossible. Avec votre imagination et

le nouveau AutoCAD Release 14.

## AutoCAD Release 14

est rapide et performant pour gagner en productivité. Désormais, vous pouvez concevoir et dessiner avec un maximum de liberté. Pour mieux donner forme à vos projets - AutoCAD Release 14: the one for you !

### Travail d'équipe sur chaque projet

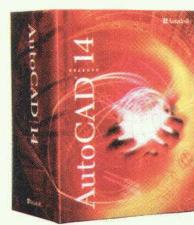
La nouvelle architecture d'AutoCAD se traduit par un gain spectaculaire de performances. L'affichage et l'édition des dessins et constructions sont nettement plus rapides. Les nouveaux outils permettent d'ajouter aux projets des éléments graphiques procurant un degré de finition professionnel.

### Gestion et organisation des tâches

Le travail en équipe est facilité : plans et dessins peuvent être organisés selon divers critères en fonction du projet en cours. Plusieurs utilisateurs peuvent travailler ensemble sur le même projet. Et si nécessaire, l'accès aux différents projets est facile à partir du réseau interne ou externe.

### Extensibilité et adaptabilité

Chaque objet AutoCAD peut être inséré dans d'autres applications Windows - et inversement. Les outils peuvent être adaptés rapidement grâce à l'interaction avec Windows NT et Windows 95. Tablette graphique, clavier, boîtes d'outils et souris sont paramétrables en fonction de vos préférences de travail.



Pour obtenir un  
complément  
d'information sur  
AutoCAD Release 14  
appelez Autodesk  
Infoligne: Tél. 0844-  
854 864.

DESIGN  
TOUCH  
Autodesk®

 **Biral**  
Redline  
electronics

## Les pompes à la technologie d'avenir

*Dotées d'une électronique  
ultramoderne.*

*Robustes et fiables*



**Circulateurs Biral Redline avec régulateur de vitesse électronique intégré. Le réglage en continu de la vitesse permet d'adapter sans problèmes les performances de la pompe à la situation d'utilisation.**

Bieri Pumpenbau AG   Biral International   3110 Münsingen

Conseils et vente:

**Hoval Herzog SA**

8706 Feldmeilen   Tél. 01 925 61 11  
4153 Reinach BL   Tél. 061 711 20 70  
3013 Berne   Tél. 031 332 62 66  
1000 Lausanne   Tél. 021 624 89 01  
6900 Lugano   Tél. 091 923 48 01  
FL-9490 Vaduz   Tél. 075 399 38 66

**Hoval**  
Economie d'énergie  
- protection de  
l'environnement



## LES PROPRIÉTAIRES AVISÉS SAVENT L'APPRECIER.

Conservez votre indépendance. Avec le gaz liquéfié Shell et la nouvelle citerne enterrée Shell Interra que vous pouvez louer, vous disposez d'une source d'énergie sûre, écologique et indépendante de tout réseau de gazoducs. Comme vous n'avez plus besoin d'un emplacement séparé pour le stockage du combustible, vous gagnez de la place dans votre maison. L'installation et la maintenance de Shell Interra sont assurées exclusivement par des

spécialistes formés et expérimentés. Le gaz liquéfié brûle sans laisser de résidus, préservant ainsi l'air et la nappe phréatique. Tout maître d'ouvrage avisé y sera sensible. Parlez-en avec nous. Nous vous conseillerons volontiers. Shell (Switzerland), Gaz liquéfié, Baarermatte, 6340 Baar, téléphone 041 769 44 44, télécopie 041 769 45 64 ou Internet, <http://www.shell.ch>.

